

PESTALOZZI

Pestalozzi



Asociación Cultural Pestalozzi

Publicación bimestral

admin@pestalozzi.edu.ar
 direccion.general@pestalozzi.edu.ar
 jardin@pestalozzi.edu.ar
 primaria@pestalozzi.edu.ar
 secundaria@pestalozzi.edu.ar
 cultura@pestalozzi.edu.ar
 comision-directiva@pestalozzi.edu.ar
 egresados@pestalozzi.edu.ar
<http://www.pestalozzi.edu.ar>

Editor responsable:
 Asociación Cultural Pestalozzi
 C. R. Freire 1882
 Ciudad de Buenos Aires
 4552-0670 / 4552-5824

Diseño:
 Marta Biagioli
 Producción Gráfica:
 Pablo Casamajor
www.imagenimpresa.com.ar

Comisión Directiva

Presidente	Ricardo Daniel Hirsch
Vicepresidente 1º	Rubén Pablo Wertheimer
Vicepresidente 2º	María Fernanda Oliden
Tesorero	Gerardo Rovner
Protesorero	Jorge Ricardo Schweizer
Secretario	Jorge Eduardo Weinmann
Prosecretario	Alejandro Verzoub
Vocal Titular	Enrique Fermín Aman
Vocal Titular	Andrés Bigerna
Vocal Titular	Karin Koster
Vocal Titular	Norberto R. Feuerstein
Vocal Titular	Reinhard Molter
Vocal Suplente	Gustavo Bobbio
Vocal Suplente	Andrés Delich
Vocal Suplente	Marion Hirsch
Vocal Suplente	Ricardo Recht
Revisor de Cuentas Tit.	Celia Renata Roseberg
Revisor de Cuentas Tit.	Elizabeth Kries
Revisor de Cuentas Supl.	Jorge Casagrande

SUMARIO

3	INSTITUCIONAL	3. Editorial: <i>Freude schöner Götterfunken, Tochter aus Elyseum Wir betreten feuertrunken Himmlische dein Heiligtum...</i> 4. Distinción otorgada por el Centro Simon Wiesenthal 5. Gestión de calidad pedagógica (PQM) Mejora de la calidad pedagógica (PQM) 6. Presentación del libro: "Alemanes antinazis en la Argentina" 7. Noticias breves 8. Inseguridad
10	ARCHIVO	10. Wiedergefundene Dokumente aus der Geschchte der Schule Documentos redescubiertos de la historia del Colegio
11	NIVEL SECUNDARIO	11. Recomendaciones literarias 13. El inventor de enigmas . Entrevista al escritor Pablo De Santis 14. Das Denken ist das Selbstgespräch mit der Seele (El pensamiento es el monólogo del alma.) 15. Nivel secundario: bienvenida al nuevo personal 16. El Colegio Pestalozzi participa en la iniciativa argentino-alemana para una mayor conciencia ambiental y en el programa : ""Usá la basura" 19. Alexander von Humboldt en un cómic 20. La juventud está perdida
21	NIVEL PRIMARIO	21. Encuentro matemático 2010. Colegio Pestalozzi - Colegio Bet El 22. Cuidado del ambiente y curiosidad sobre el mundo natural 23. De paseo con Tercer Grado B 24. Cuarto Grado visita el Museo Quinquela Martín 25. Microrrelatos 26. "Und bei uns ist es so ..." ("En casa es así...")
27	NIVEL INICIAL	27. San Martín y el cruce de los Andes Donación 28. Jardihumor
29	EX-ALUMNOS	29. Del escritorio al pizarrón y viceversa
30	CULTURA	30. Extensión Cultural y Nivel Secundario invitan al Proyecto Schumann Talleres 31. Agenda

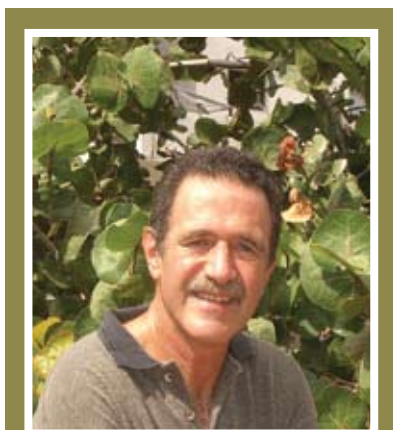
Editorial

El “Himno a la Alegría” de Friedrich Schiller, que se canta en el último movimiento de la Novena Sinfonía de Beethoven (Coral), y cuya primera estrofa que cito aquí de memoria (la aprendí hace ya tantísimos años en este mismo colegio) ha adquirido actualidad en Buenos Aires en el pasado mes de agosto cuando visitó Buenos Aires para realizar una extensa serie de conciertos el eximio director y pianista argentino-israelí Daniel Barenboim, con la West Eastern Diwan Orchestra.

Los archivos nos revelan que el maestro Barenboim, en sus primeros años de escuela primaria, y antes de emigrar del país, fue alumno de este colegio. Ello nos enorgullece enormemente y hemos tratado, por todos los medios, de que nos visite en esta oportunidad. Su apretadísima agenda lamentablemente lo impidió. ¡Nos queda la esperanza de lograrlo cuando regrese de nuevo al país!

La mencionada West Eastern Diwan Orchestra, está compuesta por jóvenes músicos palestinos e israelíes, los cuáles, a través de la creación musical, logran superar el milenarismo conflicto que enfrenta a ambos pueblos, brindando un ejemplo práctico de convivencia y de cómo siempre existen maneras creativas para lograr acuerdos y construir futuro.

El Centro Simón Wiesenthal y la Fundación Verbe et Lumière – Vigilance, en el marco del seminario “Lecciones desde la Oscuridad: Eutanasia, Banalidad del Mal,



Freude schöner
Götterfunken,
Tochter aus Elyseum
Wir betreten
feuertrunken
Himmlische dein
Heiligtum...

Justicia, Alerta”, en coordinación con la Unidad Ejecutora Bicentenario de la Revolución de Mayo de 1810 de la Presidencia de la Nación y con el auspicio de la Unesco, distinguió a la Asociación Cultural Pestalozzi, junto a la Asociación Abuelas de Plaza de Mayo, a la fundación Tzedaká y la Sra. Sara Rus, integrante de las Madres de Plaza de Mayo y de la Asociación de Sobrevivientes de la Persecución Nazi como una de las instituciones y personas que, de manera emblemática, resistieron contra diferentes poderes totalitarios en la República Argentina en distintos momentos

de su historia. Esta distinción representa un gran honor para nosotros, y la hemos recibido con orgullo! Muchos chicos de nuestros últimos años asistieron voluntariamente a esta jornada, siguiendo con genuino interés los conceptos que allí desarrollaron prestigiosos panelistas.

Los más de 75 años de vida de nuestra institución, que en su origen se constituyó como un baluarte en la Argentina frente al avance del totalitarismo nacionalsocialista en Alemania y en gran parte de Europa, también nos brinda un ejemplo vivo de cómo, partiendo de acciones valientes y visionarias, se puede recoger lo mejor de las tradiciones y los valores de un pueblo, paulatinamente reconciliarse con su pasado y, de manera superadora, construir también futuro.

La historia nos demuestra que todos los momentos de barbarie e intolerancia entre los pueblos y las personas pueden, y deben ser superados, y que la memoria, la justicia y los actos creativos de las instituciones y personalidades que aquí mencionamos contribuyen, sin lugar a ninguna duda, a que se hagan realidad las palabras que nos regala el poeta en su hermoso “Himno a la Alegría” que recordamos con emoción al comenzar este artículo editorial.

Lic. **Ricardo Hirsch**

Presidente de la CD

Distinción otorgada por el Centro Simon Wiesenthal

El miércoles 1.º de septiembre, la Asociación Cultural Pestalozzi fue distinguida con un reconocimiento especial por su historia fundacional, en el marco de un seminario organizado por el Centro Simón Wiesenthal. Al recibir la distinción, el Presidente de la Asociación Cultural Pestalozzi, Lic. Ricardo Hirsch pronunció las siguientes palabras:

En nombre de la Comisión Directiva de la Asociación Cultural Pestalozzi, que tengo el honor de presidir, quiero agradecer al Centro Simon Wiesenthal por la distinción con que nos honra en este acto.

La Asociación Cultural Pestalozzi fue creada, a principios de 1934, como un espacio que, preservando su origen e identidad alemanas, rechazara de manera contundente la ideología nacionalsocialista y totalitaria que se había instalado en Alemania y que se había infiltrado en casi todas las organizaciones de ese origen que existían en la República Argentina. En sus comienzos albergó entre sus docentes a muchos desterrados y disidentes políticos que no comulgaban con la ideología dominante. Pero a partir de mediados de la década del '30, la persecución racial que se instaló definitivamente en Alemania provocó una enorme ola inmigratoria de personas de religión judía que, perseguidos en su país de origen, encontraron en las aulas del colegio Pestalozzi el lugar a partir del cual pudieron insertarse en el país generoso que los recibió, sin por ello renegar de sus tradiciones y cultura.

Esta historia fundacional nos enorgullece y es seguramente por ella que recibimos hoy esta distinción, que agradecemos de todo corazón.



Quiero finalmente agregar una reflexión, que hago a título estrictamente personal: La historia del mundo está plagada de episodios que, lamentablemente, en muchísimos casos llevan a la "locura" y a enfrentamientos encarnizados con la inevitable secuela de muertes de seres humanos inocentes en aras de una racionalidad profundamente desviada. En uno de los paneles al los cuál tuve la oportunidad de asistir hoy por la mañana denominado "Justicia, no venganza", inspirado en una cita de Simón Wiesenthal, se apuntó a discutir los juicios a los criminales nazis como precedente para los juicios por violaciones a los derechos humanos en Argentina. Sin perder de vista las indudables diferencias que existen entre el

proceso histórico protagonizado por el nacionalsocialismo en la primera mitad del siglo pasado y las graves violaciones a los derechos humanos que han tenido lugar en la Argentina, siempre me interesó y movilizó la manera cómo Alemania pudo lograr, en un tiempo relativamente breve, la elaboración de los traumas, la superación de las diferencias, el castigo a los culpables y proyectar su mirada hacia el futuro, alcanzando, mediante la aplicación de la justicia, el indudable desarrollo económico y humano del que hoy puede enorgullecerse. Todos los espacios de reflexión que nos permitan extraer conclusiones, desprender analogías y recoger enseñanzas de la superación de una experiencia histórica altamente traumática podrán ser útiles a nuestro país, la Argentina, para mirar con confianza hacia adelante, superando con justicia y memoria su pasado. Quiero darle por ello mi reconocimiento al Centro Simón Wiesenthal por haber organizado esta jornada.

Muchas gracias.

Ricardo Hirsch

1 de septiembre de 2010

GESTIÓN DE CALIDAD PEDAGÓGICA (PQM)

Grupo de coordinación PQM

Desde el año 2004, en el marco del trabajo de gestión de calidad PQM, funciona en el Colegio un Grupo de Coordinación: sus integrantes son electos anualmente y representan a las distintas secciones de la institución. El Grupo de Coordinación se reúne semanalmente y monitorea los avances en gestión de calidad. En la actualidad, está compuesto por los siguientes miembros:

Cristina Carriego	Nivel Primario
Alba Elena Olivera	Nivel Primario
Alejandro Wainstock	Nivel Secundario
Christian Larisika	Nivel Secundario
Sigrid Hoffmann	Nivel Secundario
Norma Zanelli	Nivel Secundario
Rubén Ciancio	Administración
Eduardo Weinmann	Comisión Directiva
Representación rotativa	Alumnos
Claudia Frey-Krummacher	Dirección General

MEJORA DE LA CALIDAD PEDAGÓGICA (PQM)

A tres meses de la Inspección, recibimos el borrador del informe donde se describe la opinión sobre lo observado en la semana que los inspectores visitaron el colegio.

Una vez traducido y leído por todos los miembros del grupo PQM y del equipo directivo enviamos aclaraciones sobre descripciones que no son del todo exactas (vinculadas con fechas o datos específicos). Estaba previsto inicialmente que el colegio podría hacer llegar este tipo de correcciones.

Elaborada la versión final por parte de los in-

spectores, ésta será analizada, discutida y comentada en la Comisión Directiva y el grupo PQM. Se publicará también una versión para la comunidad que permita una lectura ágil.

Luego del análisis y discusión de la versión final del documento se generará un plan de acción y un nuevo convenio con las autoridades alemanas. Estimamos que este trabajo demandará aproximadamente seis meses.

Mientras tanto, a nivel institucional, seguimos desarrollando el trabajo de los círculos de calidad. Ellos son:

- **Currículum metodológico:** Primaria /Secundaria.
- **Medio ambiente:** Primaria (ruido, basura y cuidado de espacios comunes) /Secundaria (basura, reciclaje).
- **Convivencia:** Primaria (trato entre pares y educación sexual) / Secundaria (ciberbullyng, trato entre alumnos).
- **Tecnología:** Secundaria (aprovechamiento de recursos, capacitación, aula virtual).

Presentación del libro:

“ALEMANES ANTINAZIS EN LA ARGENTINA”

El miércoles 18 de agosto, German Friedmann presentó en el Colegio su libro “Alemanes antinazis en la Argentina”, ante una mayor cantidad de público del esperado en este tipo de eventos, lo que demuestra la relevancia del tema. La presentación contó con la presencia de personalidades relevantes como Luis Alberto Romero, María Victoria Grillo, Luis Mesyngier y Cristina Siemsen. Todos ellos hicieron hincapié tanto en la calidad de la investigación como en la fluidez de lectura del libro de Friedmann.

Partiendo de problemáticas de importancia no sólo local, sino también internacional, como por ej. “¿Cómo puede surgir una sociedad?”, “Nacionalismo vs. internacionalismo” y “Aceptación o exclusión”, el Rector del Nivel Secundario del Colegio Pestalozzi, Lic. Luis Mesyngier, subrayó los valores humanísticos que caracterizaron vida y obra de este grupo de disidentes y que salta a la vista ni bien se leen sus biografías.

Luis Alberto Romero, Profesor de Historia de la UBA, describió las consecuencias políticas y culturales que tuvo la comunidad de exiliados, una minoría militante, que constituyó el grupo “Das andere Deutschland”. Ellos sentían que eran la Alemania “real” o verdadera. Esta unión antifachista también reflejaba los frentes que se abrían en el mundo en esa época. Por lo tanto, los miembros de este grupo en Argentina luego se convirtieron



en antiperonistas. Romero cerró su exposición diciendo que el libro no se limita a describir ese grupo de exiliados, sino que también echa luz sobre aspectos de la política y la historia argentina.

María Victoria Grillo destacó el minucioso trabajo de German Friedmann sobre un tema que, en su opinión, aún no ha sido suficientemente investigado en el ámbito científico argentino. No sólo elogió lo minucioso de la investigación científica, sino también el hecho

de que se haya tenido en cuenta el contexto histórico local.

Cristina Siemsen, quien tiene un vínculo familiar estrecho con el grupo de exiliados, mencionó, entre otros, la heterogeneidad de ese grupo de personas, que tenían visiones del mundo diferentes y provenían de contextos religiosos también distintos entre sí. La “pequeña gran” historia de este grupo es, según Siemsen, también la historia de la Argentina. Remarcó su satisfacción por el hecho de que la presentación del libro se llevara a cabo justamente en el Colegio Pestalozzi, pues muchos integrantes del grupo “Das andere Deutschland” tenían una relación cercana con la historia del Colegio.

German Friedmann, autor del libro presentado (y papá del colegio) coincidió con esa opinión y contó extensamente cómo surgió el libro.

Los muchos ejemplares vendidos durante la velada, demostraron una vez más el interés por el tema del no-conformismo y de la resistencia frente a una ideología totalitaria, un tema que nunca pierde su actualidad.

Claudia Frey-Krummacher

Panel: German Friedmann, autor del libro; Cristina Siemsen, nieta de August Siemsen, integrante de DAD; Luis Mesyngier, Rector del Nivel Secundario; Luis Alberto Romero, historiador, María Victoria Grillo, historiadora. Moderador: Ruben Wertheimer, miembro de la Subcomisión Cultura de la Comisión Directiva del Colegio Pestalozzi



OLIMPIADAS ÑANDÚ NIVEL PRIMARIO

Felicitemos a Darío Orzechowicz, de 6° C y a Martín Feinsilber, de 6° A, por su participación en el Certamen Metropolitano de las Olimpiadas Matemáticas.

Martín Feinsilber fue el Primer Subcampeón del encuentro metropolitano y además de destacarse en la resolución de los problemas, se lució en la explicación que ofreció a todo el público presente sobre la forma de resolverlos.

Cinco de nuestros alumnos participaron el 2 de setiembre en la ins-



tancia regional de la competencia. Ellos son: Donatella Mikulasch, Bruno Feinsilber, Martín Feinsilber, Lucía Sancinetti y Darío Orzechowicz.

Blog Kunst in Argentinien Arte en Argentina



Wir empfehlen den Webblog <http://www.kunstinargentinien.com>, der von der Redakteurin und Kunstkritikerin Susanne Franz unter der Schirmherrschaft der Deutschen Botschaft gegründet wurde.

Es handelt sich um ein Webblog in spanischer und deutscher Sprache mit dem Ziel, argentinische künstlerische Initiativen zu verbreiten.

Recomendamos el blog <http://www.kunstinargentinien.com>, creado por la redactora del Argentinisches Tageblatt y crítica de arte Susanne Franz y auspiciado por la Embajada Alemana en Buenos Aires.

Se trata de un sitio bilingüe castellano-alemán que está dedicado a difundir iniciativas artísticas argentinas en ambos idiomas.

Feria Educativa "EduAlemania" 2010

El 16 de junio de 2010 se llevó a cabo la Feria Educativa "EduAlemania" en las instalaciones del Instituto Ballester. Allí, más de 100 alumnos del Colegio Pestalozzi tuvieron la oportunidad de informarse sobre carreras en Alemania y capacitación profesional dual en el BBZ (Centro de Capacitación Profesional del Instituto Ballester). En ese mismo marco, también se llevaron a cabo diversos talleres ofrecidos por empresas y universidades alemanas. En uno de los talleres, un grupo de alumnos del Colegio Pestalozzi presentó el proyecto de separación de residuos en el que están trabajando desde hace un año junto con Verena Böhme de la Universidad de Augsburg.



INTERCAMBIO CON NUEVA ZELANDA 2010 – 2011

El domingo 12 de septiembre llegaron a Buenos Aires cinco alumnas del Rangī Ruru Girls' School, Christchurch, Nueva Zelanda. Las jóvenes neocelandesas son Ella Eglinton, Alice Feutz, Courtney Fleming, Alexandra Priest y Georgia Vosper, quienes participan en el programa de intercambio cultural que hace algunos años mantiene nuestro Colegio con colegios de ese país. Se alojarán en casa de alumnas de Quinto Año de nuestra institución quienes, en el verano 2011, viajarán a su vez a Nueva Zelanda, donde serán recibidas por las respectivas familias neocelandesas y concurrirán al Colegio Rangī Ruru.



>INSEGURIDAD<

El problema del atraco frecuente a nuestros chicos a la salida del colegio, la preocupación y la demanda de los padres, la incomodidad que me provocan ciertas actitudes y conductas de algunos adultos me han inducido a volcar sobre el papel mis reflexiones sobre el tema. Lo hago en calidad de ciudadano, de padre preocupado por el mundo y la educación que le estamos dejando a nuestros hijos, y mi opinión de ninguna manera debe ser interpretada como la posición oficial de la institución que ocasionalmente estoy presidiendo. Solicito que el lector se aproxime al texto con la mente abierta, procurando dejar de lado los prejuicios y los miedos, y lo tome como un disparador de reflexiones, pensamientos y propuestas para lograr soluciones concretas frente a uno de los problemas que hoy están afectando fuertemente nuestra vida cotidiana y de relación.

INSEGURIDAD

Barrio de Belgrano R. Barrio de clase media acomodada. Gran cantidad de colegios privados cuyo arancel por alumno supera el sueldo mínimo vital y móvil. Chicos sobreprotegidos y supercuidados que viven en una gran ciudad y que no han desarrollado herramientas de "supervivencia" en la misma, fundamentalmente debido al miedo que se ha instalado en la sociedad al vernos bombardeados cotidianamente por noticias truculentas tales como "se resistió a que le robaran el auto y le pegaron un tiro", "lo apuñalaron por negarse a un apriete", etc., etc. "Si te lo piden, dale todo lo que tengas", le dice una mamá a su hijo de trece años que recién comienza, porque no hay más remedio -alguna vez tiene que ser- a transitar solo las calles de Belgrano y a desplazarse en colectivo. Los chicos salen indefensos a la calle, entregados al primer apriete, con angustia e impotencia por no disponer de herramientas para contrarrestar la violencia que parece incrementar-se día tras día. Los delincuentes encuentran a la salida de los colegios privados un "pesquero" inagotable para lograr sus objetivos, se corre la voz entre los mismos, y el problema se incrementa.

Como contrapartida de ello, la necesaria independencia de los chicos se verifica a una edad cada vez mayor, los padres (o madres) viven en función del traslado de sus hijos, promoviéndose una generación discapacitada funcionalmente para mo-

vilizarse y entenderse con el hábitat urbano en el que viven.

Este problema, aunque parezca mentira, no es de ahora. Ya hace 20 años se sucedían los pequeños atracos en los cuáles, si bien no existían los celulares, se despojaba a los chicos de sus zapatillas, camperas y pequeñas cantidades de dinero. Hoy en día, la acentuación de las diferencias sociales, la creciente marginalidad, el empleo de sustancias tóxicas y la tenencia por partes de los chicos de clase media de objetos de valor de fácil comercialización, así como la difusión permanente por parte de los medios parecerían acentuar la tendencia.

Los reclamos hacia las instituciones educativas a las que concurren los niños son cada vez más acuciantes. **"Hagan algo!"**, claman con desesperación los papás y las mamás. **"¿El colegio, está haciendo algo?"** se preguntan ansiosos y con cierta desconfianza los padres con cierta influencia cuando el afectado es un hijo propio. **"Queremos que los vigiladores privados que contrata el colegio salgan a patrullar las esquinas en las horas de salida para intervenir en caso de necesidad"**, claman otros, aunque ello no resulta de ninguna manera posible por las características mismas del contrato que liga a los vigiladores con cada institución. Los colegios, por su parte, se reúnen, conjuntamente con la Sociedad de Fomento y las fuerzas policiales, los Jefes de Seguridad de instituciones religiosas de la zona y elucubran soluciones cada vez más sofisticadas para intentar resolver el

problema. Se barajan "corredores de seguridad", cámaras de vigilancia, policías en bicicleta, etc., etc., etc. El resultado obtenido es magro. En la misma esquina de estas instituciones se suceden los aprietes y los arrebatos, casi delante de los ojos de los vigiladores y policías, sin que se atine a encontrarle la solución al problema. Los señores Comisarios que rotan cada vez con mayor frecuencia al frente de la Seccional de la zona proclaman que el número de denuncias es cada vez menor, y que, por lo tanto, desde el punto de vista estadístico, la inseguridad ha disminuído de manera radical. Al mismo tiempo aprovechan para clamar por falta de presupuesto, falta de insumos, falta de combustible, falta de móviles, falta de efectivos como para poder brindar seguridad a la zona que deben controlar.

Los honestos ciudadanos cuyos hijos son apretados en la calle han desistido de concurrir a las comisarías para hacer las denuncias pertinentes, lo que haría que la ola de robos quede debidamente documentada porque estiman que hacerlo no es más que una pérdida de tiempo. Es mucho más sencillo quejarse y exigirle al colegio, comprarle al hijo un nuevo celu de última generación que cumplir con el sencillo deber de acercarse a la comisaría a radicar la denuncia. **"Se pierde mucho tiempo, me pueden citar muchas veces, quién sabe en qué me meto"**, dicen con algo de razón los damnificados. Es así como el número de denuncias disminuye, las estadísticas no registran nada, y los amigos de lo ajeno

pueden seguir haciéndose su agosto (de marzo a noviembre, durante el período de clases). Cuando la Policía invita a un acto cívico a realizarse durante el feriado del 9 de julio (a las 9 hs. y con una temperatura ambiente de 4°C) para compartir la efemérides con la comunidad e interiorizarse de sus reclamos, los ciudadanos prefieren el calor de su camita o la comodidad del country antes que acercarse a participar, opinar y colaborar.

Analicemos por un instante la situación de robo: un chico o chica, generalmente caminando solo por una calle de Belgrano R a la salida del colegio, ostentando a través de su uniforme su condición social, y distraídamente escuchando música a través de su iPod o conversando telefónicamente con sus amigos es interpellado repentinamente por un muchachote que se le pega a su cuerpo y le dice: *“estoy armado, dame todo lo que tengas o sos boleta”*. Es de día, la calle no está desierta, pero la frialdad del pedido, la amenaza de muerte o lesión es tan invasiva, las lecciones de los padres son tan pregnantes *–“dale todo sin chistar”–*, que en un segundo la víctima entrega todo lo que tiene, el agresor se retira con tranquilidad y el chico queda con una impotencia y angustia desgarradores. Ni siquiera es necesario que el agresor esté verdaderamente armado. Ni siquiera tiene que correr ese mínimo riesgo. Ante la teórica intervención de un vigilador o un policía debe simplemente negar todo, mostrar que no cuenta con arma alguna y clamar violación de sus derechos humanos por “portación de facha”.

Lo concreto y objetivo es que Belgrano R **no** es un suburbio abandonado y descuidado del conurbano bonaerense, ni los episodios ocurren durante la noche cerrada. Ocurren a plena luz del día, en calles en las cuáles el 99,99 % de las personas son honestos ciudadanos que estarían dichosos de que el flagelo de la inseguridad se acabe de una buena vez.

Teniendo en cuenta este cuadro de situación, estimo que en tanto padre

preocupado de encontrar una solución al problema planteado, debo inducir en mis hijos que ensayan sus primeros pasos en la “selva urbana” las siguientes conductas:

- 1 Enseñarle a mi hijo que su hábitat natural es una gran ciudad. Que, como toda gran ciudad plantea determinadas reglas de juego que deben conocerse y aprender a manejarse.
- 2 No debe andar distraído por la calle. Los ojos siempre bien abiertos para detectar cualquier amenaza potencial.
- 3 No debe escuchar música en su ipod mientras camina solo por la calle.
- 4 No debe hablar por teléfono celular ni mandar o leer mensajitos mientras está caminando por la calle.
- 5 En lo posible debe caminar sin ostentar su condición de alumno de una escuela privada (en relación a esto, nuestro uniforme, relativamente sencillo y poco ostentoso, representaría una cierta ventaja).
- 6 No llevar consigo celulares costosos, equipos de música portátil o dinero en exceso.
- 7 En la medida de lo posible, debe trasladarse junto a otras personas.
- 8 Si ello no fuera posible, debe visualizar siempre a alguna persona que se movilece cerca de dónde él camina.
- 9 No permitir que se le acerque ningún extraño sospechoso. Cruzar a la vereda de enfrente, entrar al primer comercio que se le cruce, o simplemente comenzar a correr antes de que se produzca el eventual “apriete” (el famoso Margen de Seguridad de 20 mts. recomendado por la Comisaría de Pilar).

- 10 Realizar, en caso de robo o intento de robo, indefectiblemente la denuncia del caso en la comisaría más cercana (con la colaboración de sus padres).

El decálogo aquí desarrollado pueden sintetizarse simplemente en la máxima: **“Tené los ojos bien abiertos, no te descuides, prevení el hecho, no dejes que ocurra”**. “No estás caminando por un prado bucólico donde los pajaritos cantan y las fieras se aman entre sí, sino que transitás una gran ciudad que, junto a todo lo bueno que nos ofrece, presenta también peligros y amenazas que pueden y merecen ser controladas y prevenidas”. Está en nosotros, en tanto padres, fomentar en nuestros hijos estas conductas de prevención.

CONCLUSIÓN

Nuestras conductas, nuestro miedo, nuestra comodidad y nuestro sentimiento de culpa exacerban las conductas delictuales de sujetos marginales que muy fácilmente pueden hacerse de un ingreso sin necesidad de correr grandes riesgos. Quiero que se entienda bien: no es que seamos **culpables** de los hechos de inseguridad que nos ocupan en este escrito. Pero sí somos **responsables** como para analizarlos y fomentar conductas, tanto en nosotros como en nuestros hijos, que permitan reducir el flagelo. No será el gran despliegue policial –cosa objetivamente difícil por la auténtica carencia de medios– el que logre disminuir y hasta hacer desaparecer el problema (aún cuando reconozco que más policías en la calle serían de gran ayuda), sino la conducta responsable, consecuente y educativa de nosotros en tanto padres y adultos, lo que hará que la recaudación fácil se reduzca verticalmente, recuperándose así un ámbito barrial más amigable para todos.

Ricardo Hirsch
Julio de 2010



Wiedergefundene Dokumente aus der Geschichte der Schule

DOCUMENTOS REDESCUBIERTOS DE LA HISTORIA DEL COLEGIO

ARCHIVO

STEFAN ZWEIG



*Möge die Pestalozzi-Schule, die den Namen
eines der edelsten und humansten Menschen
des vergangenen Jahr. hunderts trägt, eine
neue Poesie mit diesen Idealen in eine
neue Zeit erziehen!*

Stefan Zweig

*Buenos Aires,
12. IX 1936*

Que el Colegio Pestalozzi, que lleva el nombre de uno de los hombres más nobles y humanos del siglo pasado, eduque una nueva generación hacia una nueva época.

„Wir alten, wir Greisen, werden gehen; fürchtet nicht um unser Schicksal, Aber auch ein Kind, ein junges, muss uns begleiten damit es ein Zeuge werde für die nächste und übernächste Generation. Wir werden bald sterben; unsere Lunte ist halb abgebrannt und bald wird unsere Stimme verstummen. Aber einer soll bleiben, der mit eigenen Augen den Leuchter des Tisch's des Herren gesehen hat, damit das Bewusstsein überlebe von Familie zu Familie und Geschlecht zu Geschlecht, dass das, was wir als das Heiligste halten nicht für immer verloren geht, sondern seinen ewigen Weg weitergeht. Ein kleines Kind muss mit uns gehen, auch wenn es den Sinn nicht versteht, damit es Zeuge werde.“
(Der grabene Leuchter – Stefan Zweig)

“Los viejos, los ancianos iremos: no temáis vosotros por nuestra suerte. Mas, ha de acompañarnos también un niño, un muchacho, a fin de que sea testigo para la próxima y postpróxima generación. Pronto moriremos, nuestra luz está medio consumida y en breve enmudecerá nuestra voz. Pero que quede uno por años y años, uno que haya visto con sus propios ojos el candelabro de la mesa del Señor. Para que prosiga viviendo la certeza de linaje en linaje y de generación en generación, de que lo que consideramos lo más sagrado no está perdido para siempre, sino que sólo sigue recorriendo su senda eterna. Un niño de corta edad debe acompañarnos, aunque no comprenda el sentido, para que sea testigo.”
(El candelabro enterrado – Stefan Zweig)

Recomendaciones literarias

Our students in 4th and 5th year read and discussed a novel by Benjamin Zephaniah called "Teacher's Dead". Later on, in order to go on working on the topic, they saw two films: "Bang Bang You're Dead" (4th year) and "The Blind Side" (5th year).

We would like to share with you some of the pieces written after the discussions.

The instructions were the following:

4th YEAR:

Most of the adults in "Bang Bang You're Dead" appear to be rather inept in their roles. How far do you agree with this statement?



Bang! Bang! You're Dead!

By Marina Raffo

We have devoted our two last English classes to watch a film called "Bang! Bang! You're Dead!" The main theme of this movie is bullying. Trevor, the principal character, has to deal with this problem frequently, as well as other students. It is said that most of the adults in the film appear to be rather inept. I personally don't agree with this statement. To explain why, I should describe some of the adults in the film.

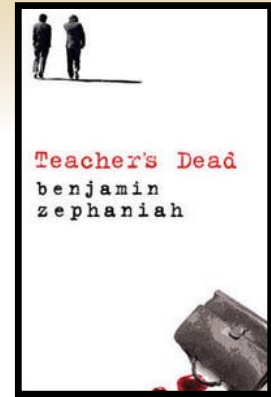
The Principal of Rivervale high school is very stressed because of the things that happen in her school. She al-

ways has to be checking if there's anything weird going on and if the students are behaving correctly. In addition, another reason why she's so strict is that she has to take a lot of responsibility.

Trevor's parents are very worried about him. They know he deals with a lot of trouble at school, however, they don't do much to help him. His dad is more worried about the costumes he loses rather than about his son's problems. At one point, they're even scared of being killed by him.

On the other hand, the drama teacher thinks and cares about his students a lot, especially Trevor. He tries to help him, by giving him the main character's role in a play he directs. That idea wasn't very appreciated by many because of its title and because Trevor is going to play the main character.

I don't agree 100% with the statement because I think that all these people live in a very complicated environment, so the reason why they act that way is that that's the only way they can handle all these situa-



tions. However, I think that the scene where Trevor's parents locked their bedroom door so that they wouldn't be killed was very immature.

The adults in the film appear to be rather inept. Do you agree?

By Sofia Mirsky

After watching a film "Bang, Bang. You are dead" a discussion came up for the following argument: the adults in the film appear to be rather inept. Referring to their attitudes and actions on the problems of teenagers, we could say that many of the decisions taken are useless. This does not mean that all adults in the film made the same kind of decisions, which is why I disagree with the thesis.

To begin with, the drama teacher, who plays an important role in the development of the movie, cannot be included in this generalization about adults. He tries to help Trevor including him in the play, for the social acceptance among students at school. Despite having carried

out certain actions that were wrong and having caused more problems, such as reporting the video, his intention was for the benefit of Trevor and one can even find a profit in this mistake: since it showed what was going on with the students, the school authorities find out what the real problem is.

Similar is the case with the actions taken by the principal. At the beginning, although it can be thought she was taking the wrong decisions; she was only one trying to protect the students. She is the authority and represents the police and the student's parents. Therefore, what she must do is think about the school in general, with all the responsibilities it includes, and not just about one student.

As for Trevor's parents, they are quite inept. They do not take into account their son; they are only interested in their economic problems. Between them, the father's lack of interest are taken to the extreme. He does not support him with respect to Trevor's future. They also seem to be afraid of their own son. For instance, it is seen that instead of helping Trevor he and his wife lock their bedroom door in case Trevor acts aggressively towards them.

In conclusion, I think that not all the adults in the film are inept. I guess they just appear to be so, but they do not have that intention. Most of the adults want the best for the teenagers and they also want to make everyone take advantage of their adolescence.

5th YEAR:

"Ill-treatment can shape a child's personality as much as affection" How much is this reflected in the novel and in the film we have been working on?

Childhood, the origin of personality

By Elizabeth Kohl

The book "Teacher's Dead" and the movie "The Blind Side" are, the first about bullying and the second about love and charity. They also show that ill-treatment can shape a child's personality as much as affection.

"Teacher's Dead" is about a boy who kills a teacher. It is mentioned that he doesn't have a father but when he was a little child he had one. His mom says his father used to bring dead animals to the house and other things like these and all that was seen by her son.

"The Blind Side" tells two different stories. The first one is about a white woman, who has a lot of money, and the second one is about the life of a black boy from a low social class. The life they live is the only one they've ever known but when they become family they start to learn from each other. The boy receives love and a home. From now on he has a better education and better future.

To sum up, it is clear that childhood is the most important moment to shape a personality and it doesn't matter if it's love or hate, but what we are taught during this age will last forever.



Estudio de Danzas
Silvia Roller

Danzas clásicas, Modern Jazz,
Hip-hop, Contemporáneo,
Barre a Terre, Tap,
Árabe, Yoga (iyengar)
Gimnasia con pilates,
Esferodinamia
Niños, adolescentes y adultos

Virrey del Pino 2352
Tel: 4781-4172
silviaroller20@yahoo.com.ar

Susana Mayer
Traductora Pública de Alemán

Traducciones de alemán para

- **particulares** (ciudadanías, visas, etc.)
- **profesionales** (proyectos, ponencias, etc.)
- **estudiantes** (documentación para becas, etc.)
- **empresas** (estatutos, páginas web, etc.)
- **instituciones** (convenios, folletos, etc.)

www.smayer.com.ar
mayer.susana@gmail.com
4555-0308



elongación
respiración
tonificación muscular

REEDUCACIÓN POSTURAL Y GIMNASIA MODELADORA

ejercicios especiales para columna y pies

Elisabeth Westberg

Profesora Nacional de Danzas
Palermo-Belgrano

Tel: 4804-4311 Cel: (15)5995-9450

Miguel Cejas
ABOGADO

Transporte Aéreo y turismo

**Daños a pasajeros, equipajes y cargas.
Sobreventa y cancelación de vuelos.
Incumplimiento contratos de turismo.
Turismo estudiantil.**

Tel/Fax: 4543-6724
macejas@arnet.com.ar

EL INVENTOR DE ENIGMAS: Entrevista al escritor Pablo De Santis



¿Cuándo empezó a escribir, y cómo fueron esos comienzos?

Siempre quise ser escritor. Empecé a los 12 años porque me gustaba mucho leer y pasé naturalmente de una cosa a la otra. En ese momento mi mamá me regaló un libro de Bradbury, entonces empecé a leer libros de él, y a escribir imitándolo. En casa había muchos libros, creo que todos los de Ágatha Christie.

¿Y a qué edad comenzó a escribir profesionalmente?

Publiqué mi primer libro cerca de mis 22 años; después, pasaron muchos años entre la publicación de ese primer libro y el momento en que pude vivir de mi trabajo. Mi primera novela ya más en serio, *El palacio de la noche*, apareció en 1987.

¿Cómo confecciona sus historias? ¿Plannifica antes de comenzar, o escribe lo primero que se le viene a la mente...?

Generalmente pienso durante mucho tiempo en la historia. Voy estructurándola y dándole forma, viendo cómo se va desarrollando y cómo va a terminar.

Si uno empieza a escribir de una manera, tiene que seguirla. Recién ahí, con el esquema terminado en mi cabeza, comienzo a escribir. Por ejemplo, en la novela policial, antes de empezar a escribir, el escritor debe saber quién es el asesino.

En clase de Lengua de tercer año leímos *El enigma de París*; contactamos al autor y nos concedió una entrevista. Respondió gustosamente a todas las preguntas, nos contó sobre su vida como escritor y sus proyectos para el futuro, y hasta firmó libros.

Prof. Noemí Pendzik

¿Hay alguna situación o experiencia personal que haya plasmado en alguna obra suya?

Siempre aparecen cosas que uno ha vivido, pero tapadas. Yo creo que cuanto menos autobiográfica sea la historia, aparecen más situaciones autobiográficas porque uno siente más libertad de plasmarlas de forma secreta. Si no, de alguna manera uno sentiría pudor, ya que podrían adjudicarle todo lo que le pasa al personaje.

¿Cuánto tarda en escribir un libro?

Hay libros que terminé en pocos meses y otros que me llevaron mucho tiempo. Por ejemplo, con *El enigma de París* tardé dos años: más que la historia principal, me costaban las pequeñas historias de cada detective. Por otra parte, siempre tengo más de una historia en mente.

¿En qué se inspira para crear los nombres de los personajes?

Bueno, muchas veces utilicé nombres de calles que están cerca de mi casa (por ejemplo Craig, el detective de *El enigma de París*). Pero trato de no ponerles nombres como Bartolomé Mitre (risas)

Algunas de sus novelas transcurren en Europa. ¿A qué se debe?

En realidad, transcurren en lugares de fábulas, de leyendas. Siempre me interesaron los sitios lejanos. Para mí escribir siempre significó ocuparse de temas muy alejados de mi realidad inmediata. Cuando tomo un lugar como París, no es el real que se puede conocer: es como ambientar una historia en la antigua China.

En *El buscador de finales*, Sanders (quien ayuda a inventar el desenlace de las historias) significa un elemento muy importante. ¿Le gustaría tener a alguien como él?

Sí, me gustaría tener un Sanders: el final de un libro siempre es importante. Esa importancia depende del género. Por ejemplo, en un cuento. Por eso en los "decálogos" de cuentos siempre se da importancia a los finales. Si en un cuento el final está mal, el cuento no funciona. Esto también ocurre en las novelas policiales.

¿Quién es su maestro (como dice Quiroga en su "Decálogo del perfecto cuentista")?

Cuando empecé a escribir tenía muy presentes a Bioy Casares, a Borges... Ese estilo de literatura argentina que consiste en escribir las cosas con la menor cantidad de palabras posibles. Y hoy en día, a Ricardo Piglia (al que conocí cuando era muy joven, a través de la revista Fierro), y a Juan Sasturain.

¿Y cuál sería su propio "decálogo"?

El atractivo de esos decálogos es que se parecen a instrucciones para jugar a algún juego. Yo creo que la literatura tiene mucho de juego, en el sentido de que uno se plantea reglas que después tiene que seguir pero el mismo escritor se plantea estas reglas. El decálogo da instrucciones relacionadas con ciertos géneros muy codificados. Por ejemplo, en el policial no van a existir nunca esas reglas, porque en la novela hay siempre una especie de búsqueda de formas. Al desarrollar la novela uno va encontrando esas reglas, no las puede decidir previamente como en un cuento.

¿En qué se inspiró para escribir *El enigma de París*?

No me acuerdo exactamente. Por un lado, la idea de los doce detectives era interesante y por otro quería hablar de la Exposición Universal, en la

cual Argentina participó. Esa idea de concentrar el mundo en un solo lugar como una especie de museo infinito me resultaba atractiva. Por otra parte, siempre me llamó la atención la relación entre detectives y asistentes. En las novelas de Sherlock Holmes me sorprendía que quien escribía la historia era el asistente —que no necesariamente era el más inteligente—. Watson es un hombre sensato; quizá no brillante, pero tiene una comprensión de lo normal que el detective no tiene, y me interesaba plantear esta relación.

¿Está usted trabajando en un proyecto nuevo actualmente?

Estoy escribiendo la segunda parte de la trilogía de *El enigma de París*, no es la continuación de la novela, sino que el protagonista resuelve otros casos policiales. Tengo escrita la tercera parte y me falta la segunda. Además, voy a publicar un libro llamado *El hipnotizador*, una recopilación de historietas de Fierro con un dibujante extraordinario. Trata de un hipnotizador que llega a Buenos Aires y se aloja en un hotel. Toda la historia cuenta su relación con el dueño del mismo. El hipnotizador puede hacer dormir a cualquiera con la hipnosis, pero sufre de insomnio. Por otro lado, gracias a su arte, interviene en pequeños casos policiales.

Dicen que cada vez se lee menos. ¿Qué opina al respecto?

No sé si cada vez se lee menos. Me parece que uno ve ahora más gente con libros que antes. Las escuelas son grandes impulsoras de la lectura. Si la gente no leyera, Buenos Aires no estaría lleno de librerías. Creo también que el éxito de algunos libros como Harry Potter ayuda a que los chicos lean, los motiva.

Pablo De Santis (Buenos Aires, 1963) estudió Letras en la UBA; fue guionista y jefe de redacción de la revista Fierro. Es autor de numerosos libros para adolescentes, por los que en 2004 recibió el Konex de platino. Su novela *El enigma de París* ganó el Premio Iberoamericano Planeta-Casa América de Narrativa 2007. Es reconocido mundialmente y sus obras fueron traducidas a varios idiomas.

Das Denken ist das Selbstgespräch mit der Seele

El pensamiento es el monólogo del alma

Plato (Platón)

Wie die Skulptur „Der Denker“ des Künstlers Auguste Rodin im tiefen inneren Dialog versunken scheint, ließen auch die Schüler der Klassen 6°A und 6°B eine Unterrichtseinheit lang ihren Gedanken freien Lauf. Sie suchten sich dazu einen Platz im Kunstraum, lauschten der Meditationsmusik und hielten fest, was ihre inneren Stimmen erzählten.

Del mismo modo en que la escultura “El pensador” del artista Auguste Rodin parece sumida en un profundo diálogo interior, durante dos horas de clase, los alumnos de Sexto Grado A y de Sexto Grado B les dejaron libre curso a sus pensamientos. Eligieron un lugar en la Sala de Arte, escucharon música de meditación y registraron lo que les dictaban sus voces interiores. A continuación, reproducimos algunos de los textos que surgieron de la experiencia.

Karin Wieser

Docente de Tecnología e Historia del Arte

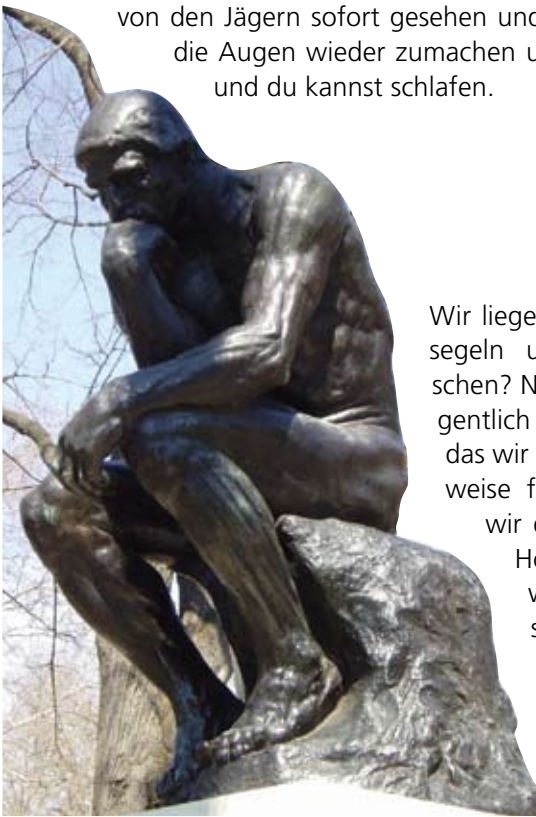


Sofia Sancinetti

6. Klasse B

Farben. Sie sind überall: In der Natur sind die Blumen bunt und das Gras grün. Der Himmel kann blau, hellblau oder violett sein. Er kann auch rosa, orange oder schwarz sein. Auf dem Himmel gibt es auch viele Lichter, die nur kleine Punkte sind, wenn man sie mit der Größe des Himmels vergleicht. Die Sonne und der Mond sehen auch sehr klein aus, im Vergleich zum ganzen Himmel. Trotzdem beleuchten sie die ganze Erde und ermöglichen die Existenz von Farben. Ohne Licht gibt es keine Farben.

Was passiert, wenn alles dunkel ist? Man kann das schaffen, wenn man die Augen zumacht: nur Dunkelheit. Du bist allein, die Dunkelheit und deine eigenen Gedanken sind die einzige Begleitung. Danach öffnest du die Augen und findest alle Farben wieder. Sie sind so stark, dass sie wehtun. Rot, Gelb, Grün, Fuchsia, Orange... sie kommen näher und die kannst nichts dagegen machen. Es gibt keinen Platz ohne Farben. Sie sind überall. In der Natur ist das Feuer orange, rot, gelb und manchmal auch violett. Das Blut ist auch rot. Die Wunden werden braun, manchmal auch blau oder violett. Bunte Tiere werden von den Jägern sofort gesehen und getötet. Du kannst nur die Augen wieder zumachen und dann ist alles dunkel und du kannst schlafen.



Sofía Yañez
6. Klasse A

Wir liegen also auf der Erde. Wir segeln um die Sonne. Dazwischen? Nichts. Da gibt es doch eigentlich nicht. Oder ist es etwas, das wir nicht sehen, beziehungsweise fühlen können? Werden wir das irgendwann wissen? Hoffentlich nicht, denn welche wäre dann unsere nächste Frage? Mit Sicherheit wäre sie noch tiefer. Also, je mehr wir wissen, desto unsicherer werden wir. Der Grund dafür liegt in

der Tatsache, dass mit dem evolutionären Phänomen unserer Gedanken die Zweifel, die unsere Köpfe beschäftigen, immer tiefer und schwieriger zu beantworten werden.

Ist also die Evolution positiv? Vielleicht nicht. Die Griechen beschäftigten sich mit dem allgemeinen Sinn des Lebens und mit pragmatischen Dingen. Dafür hatten sie etwas zu sehen und zu probieren. Deswegen waren sie in Harmonie mit ihren Gedanken. Doch könnte es passieren, dass diese Ambitionen nach Kenntnissen zu suchen zu einem kranken Zustand führen.

Hatten sie recht? Und was, wenn nicht? Was, wenn alles, was ich wahrnehme, ein unbewusster Prozess meines Gehirns ist? Vielleicht kreist die Erde nicht um die Sonne. Vielleicht liege ich nicht auf der Erde. Aber war ich mir dessen nicht sicher? Das werde ich nie wissen können.

Sebastian Velázquez
6. Klasse A

<p>Alemán XXI CENTRO DE IDIOMAS desde 1965 DIRECTORA: Prof. Harriet Vinocur 40 años de docencia en el Colegio PESTALOZZI</p>	<p>CURSOS</p>	<p>• ESPECIALES p/ PADRES del Colegio PESTALOZZI</p>	<p>AV. CABILDO c/Juramento INFORMES Y MENSAJES 4706-2662</p>
		<p>• ADULTOS (padres y público en gral.) • JÓVENES • NIÑOS</p>	

EL COLEGIO PESTALOZZI PARTICIPA EN LA INICIATIVA ARGENTINO-ALEMANA PARA UNA MAYOR CONCIENCIA AMBIENTAL

NIVEL SECUNDARIO

¿Por qué participamos?

1. Para generar una mayor conciencia ambiental en los niños y jóvenes en lo que se refiere a la valoración del medio ambiente y al uso más responsable de los recursos naturales.
2. Para contribuir a disminuir la cantidad de basura generada en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires: cada día más de 5.000 toneladas de basura llegan directamente a la disposición final sin clasificar y sin que se aproveche el material reciclable. Dentro de un año, el relleno sanitario de CEAMSE, Norte III, habrá alcanzado el límite de su capacidad.
3. Aumentamos la cantidad de material que puede ser reciclado y ahorramos recursos naturales y energía a través del reciclaje. Así contribuiremos de una manera activa a la lucha contra el cambio climático.

¿Cómo funciona el programa?

Los alumnos de Cuarto Año del Nivel Secundario son los responsables de instalar el sistema de separación en origen dentro del colegio, tanto en el Nivel Secundario como en el Nivel Primario.

1. Participan en un programa de educación ambiental teórico dentro de la materia de biología, una vez por semana.
2. Colocan los tachos para separar la basura.
3. Diseñan campañas para educar a todos los actores involucrados dentro del colegio.
4. Vacían los tachos con los reciclables (papel/ cartón y plástico) y monitorean la cantidad de material separado.

¿Qué separamos para su reciclado?

1. Papel / Cartón

En aulas y pasillos:

SE PUEDE/N RECICLAR	NO SE PUEDE/N RECICLAR
Papel de oficina, carpetas, cuadernos	Papel plastificado, papel de fotografía, planchas de etiquetas
Diarios, revistas	Papel celofán de envases de galletitas, papel aluminio de alfajores
Cartón, cajas	Papel sucio: toallas del baño, papel tissue, servilletas con restos de comida

1. Plástico / Envases

En pasillos, patios, comedor y la cafetería donde se generan todos los plásticos y envases de comida: como los alumnos no tendrían que comer en las aulas, no hay un tacho para plástico/envases en las mismas.

SE PUEDE/N RECICLAR	NO SE PUEDE/N RECICLAR
Botellas PET vacías y cerradas	Papel plastificado
Tetrabrick vacíos	Papel celofán de galletitas
Envases de plástico de comida	Papel de alfajor
Vasos plásticos y de telgopor	

MENTAL Y EN EL PROGRAMA : **"USÁ LA BASURA"**



¿A dónde va el material reciclado?
¿Y qué pasa después?

NIVEL SECUNDARIO

1. Papel / Cartón:

Va al contenedor ubicado frente a la entrada del edificio del Nivel Secundario. Cada miércoles y viernes a las 20.30 h viene un cartonero a buscarlo. Vende el material a los vendedores de la industria y genera ingresos para su familia.

Centro Verde de Villa Soldati, donde la cooperativa "Reciclando Sueños" clasifica el material reciclable y lo vende a la industria. El ingreso es para la cooperativa.

2. Plástico / Envases:

Los recolectan los alumnos de Cuarto Año tres veces por semana (lunes, miércoles, viernes) y los llevan al contenedor con tapa naranja que nos presta la empresa recolectora INTEGRRA.

Cada martes por la mañana entre las 8.00 y las 9.30 h viene INTEGRRA con un camión especial y lleva los reciclables al

3. Restos:

La recolección de basura queda en manos del personal de mantenimiento.

¿Y qué pueden hacer ustedes en su casa?

También pueden separar los reciclables en una bolsa aparte de la basura común. Si no tienen un cartonero que pase por su casa, pueden llevar los reciclables de plástico (SECO Y LIMPIO) y poner-



los en el tacho con tapa naranja ubicado en el jardín del Nivel Secundario, sobre la calle Sucre (entrada por Freire 1882).

¡MUCHAS GRACIAS por la colaboración para mantener nuestro ambiente limpio y agradable!



Equipo Directivo

Am 20.08.10 hat das Müllprojekt (siehe oben) mit einer umfangreichen Präsentation, bei der die Schüler der 10. und 11. Klasse vom Deutschen Botschafter unterschriebene Teilnahmezertifikate erhielten, sein erstes Bestehensjahr gefeiert. Verena Böhme, die Organisatorin des Projektes, führte durch das Programm, das von Herrn Veit Asam und Herrn Andreas Munk begleitet wird. Schüler der 10. Klasse präsentierten in interessanten Powerpoint-Vorträgen ihre Arbeit der vergangenen 6 Monate. Sogar das Deutsche Fernsehen war zugegen, machte Interviews und filmte die Veranstaltung.

Im Rahmen des Projekts kann man jeden Freitag Vertreter der 10. Klasse beobachten, wie sie in der Primaria und in der Secundaria Plastikflaschen zählen und Papiertonnen ausleeren. Ausgerüstet mit Plastikschrürzen, Handschuhen und Waage sorgen sie dafür, dass unser Schulhaus ordentlich aussieht und die Thematik jedem von uns regelmäßig vor Augen geführt wird. Und 2011 sollen die jetzigen 9.

Klassen das Projekt übernehmen: Umweltbewusstsein – eine kontinuierliche Arbeit – Unser Müllprojekt: ein Projekt mit Zukunft.

El 20 de agosto de 2010, el Proyecto de Reciclado en Origen (ver arriba) festejó su primer año de existencia con una presentación extensa, en la que los alumnos de Cuarto y Quinto Año recibieron diplomas de participación firmados

por el Embajador Alemán. Verena Böhme, la organizadora del proyecto, presentó brevemente el programa, en cuya conducción participan los docentes Veit Asam y Andreas Munk. Algunos alumnos de Cuarto Año hicieron presentaciones powerpoint para explicar el trabajo realizado desde comienzos de año. Incluso se contó con la presencia de la Televisión Alemana, que hizo entrevistas y filmó el evento.

En el marco del proyecto se puede ver a los alumnos de Cuarto Año viernes tras viernes, con sus delanteles de plástico, guantes y balanza, contando botellas de plástico y vaciando contenedores de papel tanto en la Primaria como en la Secundaria. Así se ocupan de que nuestro edificio escolar luzca limpio y nos recuerdan permanentemente el tema del reciclado. En 2011, el actual Tercer Año se hará cargo del proyecto. La conciencia ambiental es una tarea permanente; nuestro Proyecto de Reciclado en Origen es un proyecto con futuro

montaña
PRODUCCIONES

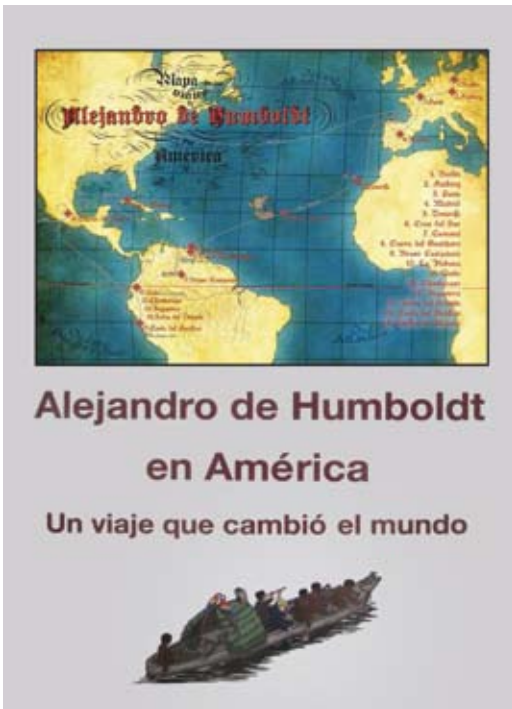
PABLO N. MONTAÑO
Cel. 15 5632 4180
e-mail. info@montanopro.com.ar
www.montanopro.com.ar

Producción de Eventos y Espectáculos | Servicio de DJ y Shows en vivo
Diseño de iluminación y sonido | Asesoramiento en instalaciones fijas

ALEXANDER VON HUMBOLDT EN UN CÓMIC:

25 EXPOSICIÓN ITINERANTE DE LA EMBAJADA ALEMANA EN NUESTRO COLEGIO

NIVEL SECUNDARIO



Durante el mes de agosto, en el salón de entrada de nuestro Colegio contamos con una exposición de 20 imágenes que representan los diversos viajes de Humboldt a América del Sur. Se trata de un imaginativo cómic didáctico del ilustrador alemán Özi (ver recuadro), que abarca la vida de Alexander von Humboldt desde sus inicios como explorador hasta su fallecimiento a los 89 años. El cómic no sólo destaca su actividad de investigación, hechos salientes de su vida como el ascenso al Chimborazo o su relación con Bolívar, sino también su posición humanista, antiesclavista y anticolonialista.

Agradecemos a la Embajada Alemana en Buenos Aires, que tuvo la gentileza de facilitarnos esta exposición.

Van algunas fotos de paneles de la exposición:



Sebastian "Özi" Jenal, nació en 1977 en Goch, Alemania, y es básicamente autodidacta. Igual que el científico al que retrata en esta oportunidad, Özi ha realizado numerosos viajes. Vivió en Bruselas, Washington y Brasil.

La juventud está perdida

Los alumnos de 6° año, Rocío Priegue, Camilo Gómez Ortega y Jerónimo Pissinis participaron de la Olimpiada Metropolitana de Matemática, en la ciudad de Mar del Plata, acompañados por la profesora Marta Massad. Y lograron el Campeonato...!



De izq a der:

Prof. M. Massad, Camilo Gomez Ortega von Zeschau, Rocío Priegue y Jerónimo Pissinis

Una larga historia de logros

Allá por 2004, cuando Rocío, Jerónimo y Camilo estaban en sexto grado, participaban en el taller de matemática recreativa junto a todos sus compañeros, y hacia fin de año se consagraron campeones en la II Olimpiada Grupal de Juegos de Ingenio organizada por la escuela ORT.

A partir de allí, al ingresar a la secundaria, se sucedieron las tardes del taller de matemática, las matesfiestas, las colaboraciones en la organización de las distintas actividades de cierre del Taller de Matemática de sexto grado. Luego, la participación en los certámenes de la Olimpiada de Matemática Nandú y más tarde las competencias de OMA (Olimpiada Matemática Argentina), con todas sus instancias: intercolegial, zonal, regional y nacional, a la cual acceden los alumnos que han podido aprobar todas las instancias anteriores y también las olimpiadas Metropolitanas (de las que participan solo quienes han alcanzado un alto rendimiento en los certámenes intercolegial y zonal).

De este trío, Jerónimo fue el primero en participar en una Olimpiada Metropolitana cuando estaba en primer año (2005). En los años

siguientes, los tres participaron en los distintos certámenes de la olimpiada.

2006: Rocío llegó al certamen Nacional en la Ciudad de Mar del Plata.

2007: Camilo obtuvo una mención de honor en la Olimpiada Metropolitana y participó de la Olimpiada Nacional en Huerta Grande, Córdoba.

2008: Camilo participó en la Olimpiada Metropolitana

2009: Rocío y Camilo participaron en la Olimpiada Metropolitana en la ciudad de Mar del Plata.

2010: Jerónimo, Rocío y Camilo participaron en la Olimpiada Metropolitana en la ciudad de Mar del Plata.

Este último certamen se desarrolló simultáneamente en 10 provincias. En el caso de Buenos Aires, se la dividió en cuatro regiones debido a la gran cantidad de alumnos participantes (aproximadamente 750 chicos).

El día 26 de agosto por la mañana se rindió la prueba escrita. El día 27 fue la ceremonia de premiación y entrega de certificados, y en ella rindieron una prueba oral, que con-

siste en la resolución de uno de los problemas del certamen, aquellos alumnos que estarían entre los tres primeros puestos. Rocío fue llamada para explicar ante el público el primer problema. Lo hizo con mucha claridad. El jurado se reunió para definir los ganadores. Cuando llegó el momento de proclamar el campeón un miembro del jurado dijo:

- *Y el campeón del tercer nivel es... ¿campeón o campeona?*

Se hizo un silencio. Miró al público con mirada cómplice, y dijo:

- *¡Rocío Priegue, del colegio Pestalozzi!*

Sentimos una gran alegría, una gran emoción. Rocío se consagró campeona de la Olimpiada Metropolitana 2010, y traía al colegio el primer diploma de un campeón olímpico en matemática!

Felicitemos a este destacado trío, al que todavía le quedan algunos certámenes por participar y que a lo largo de estos años han dado muestras de todo lo que se puede lograr cuando se enfrentan a nuevos desafíos.

Marta Massad

ENCUENTRO MATEMÁTICO 2010 COLEGIO PESTALOZZI- COLEGIO BET EL

El pasado 13 de julio los alumnos que asisten al taller de entrenamiento para participar en las olimpiadas Ñandú, fueron invitados al colegio Bet El para realizar una actividad conjunta con sus pares de ese establecimiento que también participan en la competencia.

Fue un momento de trabajo compartido donde se plantearon problemas matemáticos similares a los que se trabajan en el entrenamiento. Resolvieron los problemas en grupos conformados por alumnos de ambas escuelas mientras saboreaban una exquisita merienda ofrecida por la escuela anfitriona.

En cada grupo la alegría y el entusiasmo se pusieron de manifiesto junto con el ingenio, la creatividad, la invención, la intuición y todo el contenido matemático que los niños fueron aprendiendo a lo largo de su escolaridad. La única frase prohibida a la hora de comenzar el trabajo fue "no puedo" y se aclaró que "todo vale". Esto hizo que tuvieran un contacto real con el quehacer matemático y que pudieran desarrollar y descubrir aún más sus aptitudes personales para el bien común: el trabajo solidario en pos de un objetivo compartido.



Si bien el certamen nacional es de carácter individual, este tipo de encuentro deja de lado la competencia para favorecer el crecimiento continuo no solo del universo matemático con producciones de métodos, estrategias o procedimientos nuevos sino que pone en práctica el desarrollo de habilidades, hábitos y actitudes que enriquecen al alumno como persona; ello implica la escucha permanente, el respeto por el otro, la discusión de ideas, la toma de decisiones, el acuer-



do establecido, el reconocimiento del trabajo del otro y el esfuerzo mancomunado.

Fue muy emocionante ver cómo cada niño interactuaba en el grupo, comentando su idea y proponiendo la forma de llegar correctamente a la solución acertada del problema, mientras que otro intentaba explicar otra posible estrategia y el por qué de su elección. La experiencia fue altamente satisfactoria no sólo por el nivel de las producciones de los chicos y su puesta en común en donde defendían y explicaban la resolución de la propuesta, sino también por los comentarios que luego del mismo, todos ellos dejaron escritos en los grafittis que se muestran en el afiche que se expone en la escuela. Fue un momento inolvidable y muy productivo que marca el inicio de otras tantas actividades que favorecen el contacto entre los intereses de nuestros chicos y el inmenso y maravilloso mundo del quehacer matemático.

Mis felicitaciones a todos los chicos que participaron y disfrutaron de este encuentro y un agradecimiento especial a la profesora Martha Massad, amiga, colega y compañera de ruta con quien organizamos el evento y llevamos adelante este hermoso proyecto.

Lic. Betty Bezruk

Docente a cargo del taller de entrenamiento para las Olimpiadas Matemáticas Ñandú.



CUIDADO DEL AMBIENTE Y CURIOSIDAD SOBRE EL MUNDO NATURAL



NIVEL PRIMARIO

En el área de Ciencias Naturales de Tercer Grado uno de los contenidos que trabajamos es "Materiales naturales y elaborados, transformación de la materia". En este contexto, hicimos diferentes experiencias prácticas:

Por ejemplo, hicimos compost, quemamos papel, con el papel mojado hicimos pasta de papel y lo reciclamos. Por otro lado, llegaron al aula los tenebrios. Estos son gusanos harineros que transforman la materia orgánica en un abono muy eficiente.

Para conocer detalles sobre los tenebrios observamos un video de la metamorfosis y esperamos que esto ocurriera en nuestro criadero. Hospedar a los tenebrios requirió de cuidados diarios, seguir investigando sobre ellos y esperar los tiempos biológicos para ver el crecimiento y la muda de piel. Hoy ya tenemos nuestras primeras pupas en formación. En las fotos pueden apreciar cómo los chicos sostienen las larvas y otros sostienen las pupas. Ahora estamos esperando que las pupas de conviertan en cascarudos.

Trabajamos un texto informativo publicado en Internet y vimos que hay datos en Internet que no son científicos y que hay que corroborarlos y compararlos con otras fuentes.

Durante este tiempo, el respeto por la naturaleza se tradujo en acciones concretas.

Antes de continuar, los chicos hicieron preguntas sobre más cosas que les gustaría saber sobre el tema:

- 1- ¿Cuánto tiempo tarda cada etapa de la metamorfosis?
- 2- ¿Por qué les molesta la luz a las larvas?
- 3- Las larvas tienen una especie de patitas. ¿Por qué?
- 4- ¿Pueden flotar?
- 5- ¿Dónde se descubrieron los tenebrios y cómo?
- 6- ¿Por qué les gusta tanto a las larvas estar sujetas a las cáscaras?
- 7- ¿Cuánto pesa la larva?
- 8- ¿A qué le temen?
- 9- ¿Cómo se aparean los adultos?
- 10- ¿Cómo se forma el huevo y por dónde sale?
- 11- ¿A qué temperatura está el huevo?
- 12- ¿Cuántos huevos pone el cascarudo?
- 13- ¿Se puede ver dentro del huevo? ¿Y con qué aparato?
- 14- ¿De qué color es el huevo?
- 15- ¿Cuánto tiempo pueden vivir los tenebrios sin oxígeno o sin comida?
- 16- ¿Se pueden comer entre ellos?
- 17- ¿Hay categorías entre los tenebrios como entre las abejas?
- 18- ¿Cuánto pueden volar los cascarudos? ¿Vuelan rápido?



La curiosidad de los chicos supera nuestras expectativas y también nuestros saberes, ¡pero es bueno saber que tienen tantas inquietudes y que están dispuestos a llevarse los tenebrios para seguir estudiándolos!

Agustina Fernández, 3º grado C

De paseo con Tercer Grado B

Los chicos trabajaron sobre un folleto y analizaron el tipo de información que contenía. Comprendieron que muchas veces se utiliza este tipo textual para promocionar o dar a conocer algo (un lugar, un objeto, una actividad). Para confeccionar sus folletos tuvieron que usar oraciones imperativas, hacer descripciones, realizar dibujos o mapas, pegar fotos, etc. Estos son algunos ejemplos de lo que redactaron en los folletos:

CATARATAS DEL IGUAZÚ

Están ubicadas al sur de Brasil. Cualquier cosa consulte a la brújula.

Hay muchos coatíes, yagaretés y se pueden encontrar con lagartos y yacarés.

Les recomendamos ir al Parque Nacional Iguazú, también les recomendamos ir a las cataratas brasileñas y el gomón aventura extrema.

Gracias por mirar nuestras recomendaciones.

Vicente Mármora, Santiago Toker y Bruno Soso

"EL POTRILLO ALEGRE"

Alquile caballos sólo aquí. Km.74 de la ruta 9.

- Nunca ponerse detrás de un caballo.
- Preguntar a los expertos qué tipo de comida dar a los caballos.
- A los caballos les encantan los terrones de azúcar. ¡Traiga algunos!
- Puede ayudarnos a bañar a los potrillos con un suplemento de \$ 20.-
- ...Y también ¡comprar caballos!
- ¡Se los podemos guardar aquí!
- Guardado: \$56 por mes.
- Compra: \$200 (de los mejores).

Lola Outes y Ana Schon

EL ZOO DE LUJÁN

A la izquierda del león hay un restaurant. Al lado de la entrada está la granja.

Hay todo tipo de animales como leones y elefantes.

Va a encontrar baños y peluches de animales y libros, por ejemplo de fauna.

Esperamos que les guste el paseo.

(...)

Consejos:

No darles comida a los animales. No pisar el césped. No llevar comida.

No vengán los días de lluvia. Gracias por escuchar los consejos.

Eugenia Ehret, Andy Gilbert y Lucila Rasore

Spa Pepinillos Masajeantes

¡Traiga su mascota! (solo si su mascota quiere masajes).

Con empanadas y pizza para el almuerzo. Hay pizzas de muzzarella y empanadas de todo tipo. Puede estar servida al almuerzo o a la cena. Como dice la foto, cada empanada sale \$3.50.

¡No se apure! Siempre estamos atendiendo este spa.

Recomendaciones:

Vivir más, vivir mejor. Por favor, evite las bebidas con alcohol. No fume en la empresa. No coma mucho o se enfermará.

Catalina Schere Salamanco, Martina Volman y Iara Kredel





En el mes de agosto, los alumnos de Cuarto Grado visitaron el Museo Quinquela Martín con el propósito de acercarse a las obras de artistas latinoamericanos; en este caso, Benito. Este proyecto, propuesto por el área de Plástica, tiene como objetivo que los chicos puedan ir identificando los diferentes estilos y rasgos en la producción de cada artista en particular.

Desde el área de Lengua nos pareció oportuno valernos de esta propuesta para trabajar la expresión escrita, ya sea con guías de preguntas o en la producción de informes. Que los chicos puedan transmitir, por medio de la palabra escrita, lo que observaron, la información que escucharon, de manera clara y coherente, revisando y corrigiendo la ortografía, es también otra manera de apropiarse y comprender con mayor profundidad lo que han apreciado.

A continuación podrán leer uno de los informes elaborado por los alumnos de 4ª C.

Gaby Murray, Silvia Grondona y Mercedes Merayo

Cuarto Grado visita el MUSEO QUINQUELA MARTÍN

Benito Quinquela Martín nació en el año 1890. Sus padres lo abandonaron apenas de nacer y estuvo en un orfanato hasta los seis años. Luego lo adoptó una pareja de italianos: Manuel Chinchella y Justina Molina que tenían una carbonería, la más importante de La Boca. Manuel y Justina lo encontraron con un papelito que decía que Benito había sido bautizado con el nombre Benito Juan Martín, y luego le pusieron el apellido Chinchella, que cuando creció lo cambió al de Benito Quinquela Martín.

A los quince años el papá le pidió que trabajara con él en la carbonería, y con lo que sobraba del carbón dibujaba en el piso.

Benito fue sólo un año al colegio. Cuando creció se sentó a la orilla del Riachuelo y empezó a pintar barcos; él pintaba con espátula y un día lo descubrió el director de Bellas Artes, que lo hizo viajar por todo el mundo y se volvió famoso.

Mussolini quiso comprar uno de sus cuadros y él se negó a venderlo porque el cuadro "había nacido en La Boca y se iba a quedar ahí".

Para borrar de su mente la etapa en que había estado en "Casa- Cuna", donde todo era gris, pintó todo, hasta el piano, de colores llamativos.

Benito Quinquela Martín era un pintor que pintaba barcos y hombres trabajando. Como pintor tuvo diferentes etapas. La primera etapa es "El nacimiento" y se caracteriza por pintar siempre chimeneas con humo de fábricas y hombres trabajando y por eso tienen las espaldas encorvadas y los rostros no se ven bien. En estos cuadros se muestra el trabajo que hacían los hombres en los barcos, en el Riachuelo.

En la "época de fuego", su segunda etapa pictórica, Quinquela Martín

pintaba hombres fundiendo metales, con las espaldas encorvadas y haciendo fuerza. En estos cuadros usaba mucho el amarillo para representar el fuego. Por el contrario, los cuerpos de los hombres estaban oscuros y algunas partes rojas representando el reflejo del fuego.

En sus pinturas no se notas los rostros o se ven todos iguales, con expresión de fuerza y tristeza.

En su tercer momento pictórico, en sus cuadros quiere demostrar la vejez, muerte y resurrección. Los barcos rotos representan la vejez; los barcos destruidos, la muerte, y las personas, las plantas, la luz y las caras que forman los barcos, representan la resurrección y la vida.

En sus cuadros los barcos parecen monstruos. También hay muchas chimeneas con humo en el aire, proveniente de las fábricas. Se muestra cómo los hombres rompen con palos los barcos para después hacer otros nuevos con esa madera.

Quinquela se reunía con sus amigos una vez por semana en su casa y les preparaba fideos de colores. Entre sus amigos había famosos músicos, pintores, ingenieros, etc. Cuando se reunía con sus amigos en su casa, les entregaba un diploma y un tornillo y lo había llamar La Orden del Tornillo. Quinquela daba el tornillo a las personas que consideraba "medio locas", como él y los que recibían el tornillo eran personas diferentes. Se los entregaba a las personas que él creía que favorecían a la población con sus donaciones y sus obras de caridad.

Microrrelatos

Presentamos a continuación producciones realizadas por alumnos de Quinto Grado en el área de Lengua a cargo de Nora Anllo.

DIANA GUIJO

"El" mundo

Este mundo es perfecto. Está lleno de dulces, hamburguesas, chocolate. ¡Ah, chocolate, chocolates!

Me levanté. Tenía plumas en la boca y me bañaba en mi saliva. Mi almohada, destrozada.

El tobogán

Era verano y hacía muchísimo calor. Fui a un tobogán de agua.

Un chico raro, de ojos celestes, cara gris y mirada hipnotizante no avanzaba. Yo no pude parar y lo atravesé.

Volví a mi casa y no me reconocieron. Tenía ojos celestes, cara gris y mirada hipnotizante.

ELENA SAPIA

Actuación

Soy la nube que va y que viene. ¿Qué venía ahora? ¡Ah, sí! Tengo que decir: "Viva la libertad". ¡Uh, le toca hablar a Fede! Me voy al final del escenario.

Mi trágico mundo

Me desperté y tomé un tazón de cereales "Mastica y sangra"; luego, me lavé los dientes con "Colgate y suicidate". Volví de la escuela y me despedí de mis padres que salían.

Abrazando a mis peluches IT y Chucky, no me podía dormir afeñándome a las cosas de su mundo: flores, mariposas, ositos de

peluche, helado y dulces.

Día de perro

Olí el basurero para ver si había comida decente. Nada. Luego, levanté mi pata y marqué territorio.

MARTINA VOGELFANG

Tiburón

Estaba con mi mamá en la playa y mi hermano, a mi lado, molestaba. Le pedí que se metiera en el mar y, después de mucho capricho, fue.

Otro niño, de la edad de mi hermano, gritó de repente:

—¡Tiburón!

Todos nos aliviarnos cuando vimos que el "tiburón" era un niño con una aleta.

Mi hermano se tranquilizó y volvió al agua.

El niño con la aleta se comió a mi hermano.

TEO GRIMBERG

El supermercado

Un hombre grita al cielo:

—¡Me gustaría tener una novia!

—¡No!, le responden.

—¿Por qué?— dice el hombre.

Y el chino del supermercado le contesta:

—Porque estás asustando a mis clientes y, además, no vendemos eso.

El gigante

Una noche volví a casa. Subí unas escaleras enormes y me comí una

medialuna. Me la terminé y bajé.

Fui a ver la noche y me di cuenta de que, en el cielo, faltaba algo importante.

LUCÍA CASES

Viaje a la China

La miré a los ojos. Me pregunté cómo sería vivir lejos de ella después de veintisiete años. Vivir lejos de su altura, belleza, forma...

Seguí mirándola mientras el auto arrancaba y se iba. Después de diez minutos, cuando miré hacia atrás, volví a verla. Me estaba mudando a China y me despedía de mi amada Torre Eiffel.

Enfrentamiento

Secuestran a la niña por el bien de los padres. Ella se empieza a sentir a gusto en ese extraño lugar que parecía una escuela. Comenzó a integrarse y se hizo una o dos amigas. Pero llegó un momento en que las tres realizan una campaña para escapar de allí, mas se encuentran con la peligrosa máquina de olvidar. Tuvieron que enfrentarse contra ella para recordar el camino.

Asesino

Los padres fallecieron, los niños quedaron al cuidado del hombre que los había asesinado. Ahora quería terminar con ellos también, sólo con una lupa gigante y con el sol.

Salió el sol, puso la lupa sobre ellos y el cristal se partió en mil pedazos.

LUCÍA BRUNIARD

El romance

Había una payasa que se enamoró de un mimo. Ella le hacía una broma y él no se reía.

El libro feroz

Existe un libro indomable, salvaje, bestial... Pero ni el más valiente cazador puede leerlo.

IVÁN FRADKIN

Mis microrrelatos

Mis microrrelatos eran tan pero tan malos... que me los tachaba yo mismo.

Recomendamos visitar el blog de Lengua de 5º grado en:

<http://sites.google.com/site/pestanora/Home>

“Und bei uns ist es so ...” (“En casa es así...”)**Los alumnos alemanes de intercambio presentan diversos temas en el Nivel Primario**

Zurzeit besuchen uns viele AustauschschülerInnen in den Klassen 9 bis 12. In den letzten Wochen sind sie mehrmals in die Grundschule gekommen und haben den SchülerInnen der dritten, vierten, fünften und sechsten Klassen unterschiedliche Projekte vorgestellt.

Die 3. Klasse hat viel Neues über den Alltag deutscher Grundschüler erfahren, in der 4. Klasse ging es um Essgewohnheiten in Deutschland, in der 5. wurden unsere Gäste zu diversen Themen ihrer Familien – und Sozialleben interviewt, und die Schüler der 6. Klasse erfuhren etwas über Hobbys, Freizeitaktivitäten und traditionelle Feste in Deutschland.

Wir danken ihnen herzlich für ihr Engagement und freuen uns auf weitere Gelegenheiten, interkulturelle Kontakte zu knüpfen.



En este momento nos están visitando muchos alumnos de intercambio, que concurren de Tercero a Sexto Año. En las últimas semanas vinieron varias veces al Nivel Primario, donde presentaron diversos proyectos en Tercer, Cuarto, Quinto y Sexto Grado.

Los terceros grados aprendieron acerca de la jornada escolar en Alemania, en grado Cuarto Grado se presentaron costumbres culinarias, en Quinto Grado, nuestros invitados fueron entrevistados sobre diversos temas de su vida familiar y social y los alumnos de Sexto Grado escucharon cuáles son los hobbies, las actividades de tiempo libre y las fiestas tradicionales en Alemania.

Agradecemos su compromiso y esperamos generar nuevas instancias que posibiliten este intercambio intercultural.

Bis bald!!!!!!

**Pia, Niklas,
Henrike, Anna,
Antonia,
Jana, Sophia,
Hannah, Luisa,**



SAN MARTÍN Y EL CRUCE DE LOS ANDES



"—¿Saben lo que es la fantasía?", pregunta Hugo a los chicos de 5 años. Y con la fantasía jugamos: a ser soldados de San Martín, a tener mucha fuerza, a traccionar y empujar, a cargar, a escaparse de los Españoles y, finalmente, a "cruzar los Andes" haciendo equilibrio, atravesando precipicios con sogas y cruzando "las montañas con mucho valor". Mamis, papis, abuelos acompañaron a los chicos en tan arriesgada empresa.

NIVEL INICIAL

DONACIÓN

A través de la mamá de Candela, la sala de 3 tuvo la iniciativa de donar juguetes para el día del niño al Centro de la Prevención de la Desnutrición Infantil San Martín de Tours CONIN José C. Paz.



Ellos enviaron una carta de agradecimiento muy cariñosa junto con fotos. Queremos compartir con ustedes una de ellas.

almacén de juguetes



el gato con bote

echeverría 3311 - 4 555 5719

Jardihumor

Sala de
2

Santo jugaba en la sala. **María José** le pregunta: —¿Qué es eso? ¿Una lámpara?

Santo: —No, una luz.

Hablando de cuando eran bebés y ahora:

Lara: —A mí “santes” se me fue el “schupete”... la mamadera todavía no se me fue.

Luego de lavarse las manos, **Fran** dice: —Pato, ¿me “desremangás”?

Zoe contó:—La “pizeza Canieves” vive en un “caztillo” con el “tízife”.

Rocío le dijo a **María José:**—Majooo, “abochate” que te “va enfermá”.

Luego del día del niño, **Zoe** comentó: —Para el día del niño me regalaron una corona con un “coracito” y muchos “coracitos”.

Tras jugar un rato en el parque, **María José** le dice a **Eloísa:** —Elo, komm, wir gehen rein (Elo, vení, vamos adentro).

Eloísa (subida al tobogán):—No... voy a comprar pollo.

María José:—Dale, vení que vamos a merendar. ¿Qué tenés hoy?

Eloísa: —¡Hambre!

Sala de
3

Serena ayudaba a poner las camperas.

Karina: —Todos los chicos que ayudan a los amigos son campeones.

Martín:—¡Sí, yo soy campeón porque me ayudé a mí mismo solito!

Sala de
4

Buscando su bufanda, **Maite** explicó:—Es que yo la estaba buscando y después la perdí.

Vale le comentó a **Juli:**—¡Mañana me voy a cortar el pelo y me voy a hacer flequillo!

Juli: -¿Te lo vas a cortar del largo también? (mostrándole su pelo).

Vale: —¡No! De corto.

En el momento de la merienda, **Zoe** comentó:—Mi banana está muy blandida.

Felipe le pregunta entonces a la maestra:—Helga, ¿la banana de Zoe está vencida?

Hablando acerca del cuerpo humano, y más específicamente mostrando unas láminas acerca del corazón, **Josefina** analizó minuciosamente la imagen y, con cara seria, reflexionó:—Helga, pero ese no es el mismo “corazón del amor”.

En la sala de Helga hicieron un juego donde los chicos tenían que decir palabras que empezaran con la letra que la maestra proponía.

Helga canta:—En un vagón cargado de palabras pensamos una que empiece con “F”.

Los chicos inmediatamente responden: —Frutilla, foca, fuego, frambuesa.

Mili, entusiasmada, grita:—“Vater!” (papá en alemán). (La “v” alemana suena casi idéntica a la “f” castellana).

Conversando acerca de la época colonial, las maestras les contaban a los chicos que en ese entonces no había electricidad ni luz.

Helga:—¿Cómo verían de noche? ¿Con qué se iluminarían?

Zoe: —¡Con la luna y las estrellas!

Lara: —¡Con luciérnagas!

Lucas:—¡Con linternas!

Mili:—¡Con velas!

Tampoco tenían en esa época comodidades como heladera ni tele.

Lara preguntó curiosa: —¿Tampoco tele? ¿Ni siquiera para ver “Discovery Kids”?

Valentín aportó serio: —Tampoco había Serenito para poner en la heladera.

Un nene trajo pastillas para compartir con los amigos.

Cami le dijo a **Juli:** —Juli, estas se toman con agua.

Juli: —Ah, ¿sí? ¿Por qué?

Cami: —Porque mi abuelo toma las

mismas y las toma siempre con agua.

Sala de
5

A raíz del Brazalete de la paz, los chicos de 5 de la “jornada” de Vicky comentaron sobre su significado: “Alegría y honor. Silencio, tranquilidad, alguien que es un grupo de personas. Jugar bien, portarse bien. Hacer cosas buenas”.

Iván: —¡Iba a buscar a Imanol y me olvidé de doblar! (y chocó con Manuel).

Julieta contó: —Mi hermano terminó la “adopción”. Ya está grande y vuelve conmigo en el micro.

En la sala de Vicky y Diana, las maestras explicaban que los dientes que se caen ahora son los de leche. Y preguntaron:—¿Por qué se llaman así?

—Porque tomamos leche de la teta de mamá.

—Porque son blancos como la leche. —Y los otros que te salen se llaman “definitivos”, “definidos”. Y cuando se te caen éstos, vas al dentista y te ponen los de plástico.

—Claro, son dientes de mentira, mi abuela tiene. Te los pegan a un metal.

—Si tenés los dientes para afuera, te ponen unos aparatos y quedan más derechos.

—¿Y estos aparatos cómo son?

—Movibles y fijos. Los fijos te los sacan con una pinza.

Hablando de los abuelos y abuelas, cómo se llaman, si es papá de mamá o de papá, etc...

—¿Y cómo los llaman ustedes?

“Abu”, Abuela, “Oma”, “Opa”.

Y cuando se mueren se van al cementerio.

—Sí, los ponen en unas tumbas.

Después se forman esqueletos.

—¿Y qué son los esqueletos?

—Los huesos, si no seríamos de gelatina.

Del escritorio al pizarrón y viceversa



Federico Rojas, promoción 1998

En unos pocos meses estaré cumpliendo 30 años de vida, de los cuales 19 estuve ligado al colegio; 14 años como alumno y 5 años como ayudante de laboratorio de biología en el IB (Bachillerato Internacional). Estos 2/3 de vida compartiendo experiencias dentro del Colegio Pestalozzi forjaron mi educación y mi personalidad y, sobre todo, plasmaron recuerdos muy felices en mi vida. Pero en estas líneas voy a intentar contarles acerca de los años que estuve (estoy) dentro de la materia de Biología del Bachillerato Internacional del colegio como ayudante. Cuando comencé en el colegio luego de un llamado de Luis Mesyngier, que de alguna forma se había enterado de que yo estaba estudiando la carrera Licenciatura en Ciencias Biológicas en la Universidad de Buenos Aires, me encontré con un programa de Biología para los alumnos más que interesante. Este programa venía debajo del brazo de un profesor alemán, Veit Asam, con el cual a lo largo de estos años hemos creado una cordial amistad. Y también debo resaltar que no sólo el programa es muy bueno, sino que Veit ha transmitido los temas de una manera que a mi me hubiese gustado recibir como alumno. Y como compañero de trabajo, me ha dado la posibilidad de introducir prácticas que no estaban prefijadas, en las cuales tengo bastante experiencia y puedo transmitir con conocimiento.

Federico Rojas, ex alumno, nos cuenta:

Por qué me parece muy bueno lo que los chicos aprenden: los temas que se ven, comprenden muchas áreas de la biología sumamente interesantes como la teoría de la evolución, y muy actuales como la biología molecular y la biotecnología. Aprovechando que nombré estos últimos dos temas, otro aspecto para destacar es la importancia que se da a la discusión de ciertos temas controversiales, como la utilización de transgénicos, clonación o análisis de ADN. A su vez, durante estos años, hemos tenido la posibilidad de tener charlas explicativas a cargo de científicos altamente calificados, en las que nos cuentan qué es la biotecnología y para qué se aplica en nuestro país (AgenBio), así como prácticas en el laboratorio donde realizo mi tesis doctoral, donde podemos mostrarles cómo se aplica la biología molecular a la investigación básica (INGEBI-CONICET). Y hablando de prácticas, otro aspecto muy positivo es que las hay en gran cantidad, que permiten ahondar en temas importantes como el uso del microscopio, la observación de plantas y sus estructuras, el aprendizaje de bases de bioquímica y reacciones enzimáticas, fisiología del corazón, etc.

Más allá del reconocimiento que tiene el IB para el ingreso a diferentes universidades, tanto de la Argentina como del resto del mundo, el amplio conocimiento que los alumnos adquieren en el área de biología les proporciona, a mi entender, un fuerte cimiento para encarar carreras universitarias como Biología, Bioquímica o Medicina. Por suerte, todos estos años hemos tenido alumnos que, para mi sorpresa, se han interesado mucho en la biología, se han apasionado con los temas y hasta varios han optado por estudiar carreras afines. Cuando esto ocurre, me siento muy feliz porque gracias a las horas de clase, siento que hemos podido junto a Veit, transmitir a los alumnos nuestra pasión por la ciencia. Y la satisfacción se completa al darme cuenta de que en estos últimos años de docencia el que aprendió mucho también fui yo; es por eso que puedo decir que volví al Pesta para seguir aprendiendo.

Links de interés general:

<http://www.argenbio.org/>

<http://www.ingebi-conicet.gov.ar/>

<http://exactas.uba.ar/>



Proyecto Schumann

EXTENSIÓN CULTURAL Y NIVEL SECUNDARIO
INVITAN AL PROYECTO SCHUMANN

CULTURA

En el marco de las actividades de Extensión Cultural, se encuentra en desarrollo el Ciclo de Conciertos "Proyecto Schumann", el cual articula el bicentenario del nacimiento de este gran músico alemán con el bicentenario de nuestro país, ambos imbuidos en la atmósfera del movimiento romántico.

Se trata de un ciclo de cuatro conciertos, a lo largo de los cuales se recorren distintas etapas de la vida y la obra de Schumann, matizadas con composiciones de músicos argentinos como Alberto Williams, Julián Aguirre, Carlos López Buchardo y Felipe Boero.

El profesor Edgardo Cianciaroso, a cargo de los comentarios, permite un acercamiento a la temática de los conciertos sumamente interesante y amena, que contribuye a una mayor comprensión y disfrute de las excelentes interpretaciones de Carlos Koffman (piano), Samara Pascual Migale (soprano), Antonio Seoane (tenor) y Miguel Ángel Pérez (barítono).

Robert Schumann fue un prolífico compositor, interesado por la literatura y en permanente contacto con los poetas de su época. Para estos conciertos se han seleccionado algunas de sus más bellas lieder,

basadas en poemas de von Eichendorff, Heine, Rückert, von Chamisso, Burns, Kerner y Geibel, entre otros.

Como contribución fundamental a este Ciclo de Conciertos, alumnos de sexto año del Nivel Secundario, Marcos Wertheimer, Theo Godinho Wachendorfer, Phillip Recht y Pedro Camera-ta, han oficiado de lectores de estas poesías alemanas. Por su parte, Julián de la Torre y Camilo Gómez Ortega, han leído fragmentos en castellano de cartas de Robert Schumann y artículos publicados en revistas literarias.

Los dos primeros conciertos tuvieron lugar el primer viernes de agosto y de septiembre, respectivamente. En ellos se presentó una caracterización del movimiento romántico en la música y la literatura, la infancia y juventud de Schumann, su personalidad, las influencias musicales, la faceta de crítico musical, las composiciones para piano, el contacto con el pianista Friedrich Wieck y la relación con su hija Clara, quien luego se convertiría en su esposa, su gran amor y fuente de inspiración de sus canciones.

Los próximos conciertos que seguirán la misma línea de los que han pasado, se realizarán el viernes 1 de octubre y el viernes 5 de noviembre, ambos a las 20:00hs. Los esperamos para compartir esta imperdible propuesta musical.



Extensión Cultural cultura@pestalozzi.edu.ar Tel 552-0670/5824 int 134 blog.pestalozzi.edu.ar

TALLERES PARA CHICOS, JÓVENES Y ADULTOS

● "El club de las palabras".

Taller de escritura para chicos. Miércoles de 12:30 a 14:00hs (2° y 3° grado) y de 14:15 a 15:45 hs (de 4° a 6° grado).

Profesora: Iris Fridmann.

● Taller de Artes Plásticas:

Miércoles de 12:30 a 14:00 hs. Los chicos se dividirán en 2 grupos: de 1° a 3° grado y de 4° a 6° grado.

Profesoras: Diana Diez y Lucía Marletta.

● Taller de Teatro para niños.

Miércoles de 12:30 a 14:00 hs. (4° a 6° grado) y de 14:00 a 15:30 hs (de 2° y 3° grado).

Profesora: Yamila Ulanovsky.

● Taller de Música:

Miércoles de 12:30 a 14:00 hs (de 4° a 6° grado) y de 14:15 a 15:45 hs (de 1° a 3° grado).

Profesores: María C. Castro y Nacho Propato.

● Taller de Ajedrez:

Miércoles de 13:20 a 14:20hs.

Profesores: Alberto Pippo y Miguel Soutullo.

● Taller de Danza:

Viernes de 16.30 a 18hs. (de 1° a 3° grado).

Profesor: Ricardo de Barelli.

● Taller de Historieta y Comics:

Viernes de 18:30 a 20 hs.

Chicos a partir de los 8 años.

Profesor: Nando Gómez.

● ORQUESTA DE LA ASOCIACIÓN CULTURAL PESTALOZZI

Para chicos a partir de los 10 años, que cuenten con un instrumento musical de orquesta y un estudio mínimo de un año de éste.

Ensayos: Sábados 10 a 12hs.

Coordina: Nacho Propato

● Coro de padres y amigos del Pestalozzi

Martes de 19:30 a 21 hs.

Directora: Teresa Usandivaras

● Taller de Literatura infantil y juvenil

Miércoles de 18:30 a 20:30 hs.

Prof.: Susana C. de Rodríguez

● Taller de bandas

Horario: a coordinar con el profesor, Fernando Segal.

● Taller de canto

Horario clase grupal:

Viernes 19 a 20.30hs.

Profesora: Amarilis Díaz.

● Instrumentos:

Bajo eléctrico, guitarra y audioperceptiva:

Prof. Patricio Alsuyet

Guitarra:

Prof. Julián Iturrieta

Violín:

Prof. Estefanía Gayoso

Piano: Prof. Nora García

Días y horarios a convenir con el profesor.



OCTUBRE / NOVIEMBRE

Cine Debate:

Sábados de 16:00 a 19:00hs.
Profesor: Carlos Pierangeli

02/10, 16hs:



"La camarera del Titanic"
1997
Dir.: Bigas Luna
100 min.

09/10, 16hs:



"Una relación privada"
2000
Dir.: Frederik Fontaine
80 min.

16/10, 16hs:



"Preludio para un amor"
1992
Dir.: Claude Miller
102min.

23/10, 16hs:



"La culpa es de Fidel"
2006
Dir.: Julie Gavran
99 min.

30/10, 16hs:



"Mi hermano es hijo único"
2007
Dir.: Daniele Luchetti
100 min.

Inauguraciones:

Mirta Soldano, pinturas.



Inaugura: **Miércoles 6 de Octubre, 19 hs.** Del Miércoles 6 al Viernes 29 de Octubre

"Fiel a su propuesta, la pintura de Mirta Soldano se expresa segura orillando cierta abstracción. Su obra son paisajes despojados en donde la representación es expresada a través del gesto".

Andrea Cano

Conciertos:

CICLO PROYECTO SCHUMANN

Viernes 1 de Octubre a las 20:00 hs.

Tercera entrega del ciclo de conciertos en homenaje al compositor Robert Schumann y a los músicos argentinos contemporáneos de éste que, tomando el modelo europeo, dieron inicio a las primeras creaciones académicas nacionales.

Este ciclo hace hincapié tanto en las obras del compositor alemán como en las de los poetas de la época, aquellos con los que tuvo relación y de los cuales tomó poesías para incorporar a sus creaciones.

El ciclo contará con la participación de alumnos de Sexto Año de la Institución, quienes recitarán poesías y leerán cartas pertenecientes a estos poetas.

Coordina: **Beatriz Costa Samara Pascual Migale** - Soprano / **Antonio Seoane** - Tenor / **Miguel Angel Perez** - Barítono / **Carlos Koffman** - Piano / **Edgardo Cianciaroso** - Comentarios.



Temas del Tercer Concierto

El matrimonio de Robert y Clara; Primeras giras de concierto; La obra de Schumann en Alemania; Música de cámara; La orquesta de Leipzig; El círculo Liszt - Wagner; Schumann y el arte alemán.

Entrada: \$20.-

Última entrega del Ciclo Proyecto Schumann:
Viernes 05 de Noviembre. 20hs.

Temas a desarrollar: La obra de Schumann en el mundo; Conciertos y giras de Clara; El Conservatorio de Leipzig; Primeros problemas de salud; Su única ópera: Genoveva; El álbum para la juventud; Johannes Brahms, el que debía venir; Últimos años; El legado de Robert Schumann.

Pestalozzi

Conciertos:

CICLO De lo Virtual a lo Real - Concierto de Guitarra

Sábado 2 de Octubre a las 20:00 hs

Coordina: **Juan Gallino**

Rubén Seroussi (Israel) Guitarra clásica.

Analia Rego: Un siglo de tango.

Entrada General: \$25.- / Estudiantes: \$20.-

CICLO ARGENTINOS DE HOY

Ciclo de Conciertos de Música de Cámara

Viernes 15 de Octubre a las 20:30 hs

ARMONÍA OPUS TRÍO:

David Lheritier (clarinete) - **María Marta Ferreyra** (fagot) - **Fanny Suárez** (piano).

Obras de **Julio Viera**, **Mario Herrerías**.



Laura Rus (flauta) - **David Bortolus** (oboe)

David Lheritier (clarinete)

Álvaro Suárez Vázquez (corno)

María Marta Ferreyra (fagot)

Orlando Millaá (piano).

Obras de **Ludwig Thuille**.



Entrada General: \$25

Estudiantes y Jubilados: \$20.

SOLISTAS DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA

Sábado 16 de Octubre, 20hs

Patricia Da Dalt – flauta

Andrés Spiller – oboe

Marcela Magin – viola

Jorge Perez Tedesco – Violoncello

Obras de: **Carmelo Saitta**, **Guidi Drei**, **Claudio**

Alsuyet, **György Kurtág** y **Harrison Birtwistle**.

Entrada General: \$20.-

Último concierto del Ciclo ARGENTINOS DE HOY:

Viernes 12 de Noviembre, 20:30 hs

Sandra Federici + Laura Maito. Piano a 4 manos.

Obras de: **Ángel Lasala** y **Juan Carlos Zorzi**



David Lheritier (clarinete) |

Omar Randazzo (violín)

Silvia Luna (cello) |

Guillermo Salgado (piano),

interpretan obras de **Paul Hindemith**.



Entrada General: \$25.

Estudiantes y Jubilados: \$20.

Si quiere recibir información sobre nuestras actividades vía correo electrónico envíenos un e-mail con título "ALTA" a

cultura@pestalozzi.edu.ar